



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Airport Transfer
(Miscellaneous Matters)
Act

Loi relative aux cessions
d'aéroports

S.C. 1992, c. 5

L.C. 1992, ch. 5

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2005

Dernière modification le 1 avril 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2005. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide for certain matters in connection with the transfer of certain airports		Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION AND APPLICATION	1	DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
HER MAJESTY	2	SA MAJESTÉ	2
3 Binding on Her Majesty	2	3 Obligation de Sa Majesté	2
OFFICIAL LANGUAGES	2	LANGUES OFFICIELLES	2
4 Application of Official Languages Act	2	4 Loi sur les langues officielles	2
PENSION BENEFITS	3	PENSIONS	3
5 Pension benefits	3	5 Prestations de retraite	3
INCOME TAX	4	IMPÔT SUR LE REVENU	4
8 Exemption from income tax	4	8 Exonération	4
SEIZURE AND DETENTION OF AIRCRAFT	5	SAISIE ET RÉTENTION D'AÉRONEFS	5
9 Seizure and detention for fees and charges	5	9 Saisie	5
10 Exempt aircraft	6	10 Insaisissabilité	6
QUALIFIED INVESTMENT	6	PLACEMENTS AUTORISÉS	6
11 Debt obligations qualified	6	11 Qualité de placements autorisés : titres de créances	6



S.C. 1992, c. 5

L.C. 1992, ch. 5

An Act to provide for certain matters in connection with the transfer of certain airports

Loi réglant certaines questions soulevées par les cessions d'aéroports

[Assented to 19th March 1992]

[Sanctionnée le 19 mars 1992]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Airport Transfer (Miscellaneous Matters) Act*.

1. *Loi relative aux cessions d'aéroports.*

Titre abrégé

INTERPRETATION AND APPLICATION

DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"designated airport authority"
« administration aéroportuaire désignée »

"designated airport authority" means a corporation or other body designated pursuant to subsection (2);

« administration aéroportuaire désignée » Personne morale ou autre organisme désignés conformément au paragraphe (2).

« administration aéroportuaire désignée »
"designated airport authority"

"designated employee"
« employé désigné »

"designated employee", for an airport, means an employee designated pursuant to subsection (3) as a designated employee for that airport;

« employé désigné » Personne désignée conformément au paragraphe (3).

« employé désigné »
"designated employee"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the Minister of Transport;

« ministre » Le ministre des Transports.

« ministre »
"Minister"

"transfer date"
Version anglaise seulement

"transfer date", in respect of an airport, means the date designated pursuant to subsection (2) for that airport.

Designations by Governor in Council

(2) For the purposes of this Act, the Governor in Council may, by order,

(2) En vue de la cession par le ministre d'un aéroport, notamment par bail ou vente, le gouverneur en conseil peut, pour l'application de la présente loi, prendre un décret :

Décret de désignation

(a) designate any corporation or other body to which the Minister is to sell, lease or otherwise transfer an airport as a designated airport authority; and

a) conférant le statut d'administration aéroportuaire désignée à la personne morale ou l'organisme cessionnaire;

(b) designate the date on which the Minister is to sell, lease or otherwise transfer an air-

port to a designated airport authority as the transfer date for that airport.

Designation by Minister

(3) For the purposes of this Act, the Minister may, by order, designate any person employed in the federal public administration at or in connection with an airport or airports under the management, charge and direction of the Minister as a designated employee for an airport.

1992, c. 5, s. 2; 2003, c. 22, s. 224(E).

b) désignant la date prévue pour l'opération en cause comme date de cession.

Arrêté de désignation

(3) Pour l'application de la présente loi, le ministre peut, par arrêté, déterminer, parmi les personnes employées au sein de l'administration publique fédérale dans un aéroport placé sous son autorité ou à des activités liées à un tel aéroport, celles qui auront le statut d'employé désigné pour celui-ci.

1992, ch. 5, art. 2; 2003, ch. 22, art. 224(A).

HER MAJESTY

Binding on Her Majesty

3. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

SA MAJESTÉ

3. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Obligation de Sa Majesté

OFFICIAL LANGUAGES

Application of Official Languages Act

4. (1) Where the Minister has leased an airport to a designated airport authority, on and after the transfer date Parts IV, V, VI, VIII, IX and X of the *Official Languages Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the authority in relation to the airport as if

(a) the authority were a federal institution; and

(b) the airport were an office or facility of that institution, other than its head or central office.

Idem

(1.1) Where the Minister has sold or otherwise transferred an airport to a designated airport authority, on and after the transfer date Parts IV, VIII, IX and X of the *Official Languages Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the authority in relation to the airport as if

(a) the authority were a federal institution; and

(b) the airport were an office or facility of that institution, other than its head or central office.

LANGUES OFFICIELLES

Loi sur les langues officielles

4. (1) À la date de cession par bail d'un aéroport à une administration aéroportuaire désignée, les parties IV, V, VI, VIII, IX et X de la *Loi sur les langues officielles* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à cette administration, pour ce qui est de l'aéroport, au même titre que s'il s'agissait d'une institution fédérale, et l'aéroport est assimilé aux bureaux de cette institution, à l'exclusion de son siège ou de son administration centrale.

Idem

(1.1) À la date de cession autrement que par bail d'un aéroport à une administration aéroportuaire désignée, les parties IV, VIII, IX et X de la *Loi sur les langues officielles* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à cette administration, pour ce qui est de l'aéroport, au même titre que s'il s'agissait d'une institution fédérale, et l'aéroport est assimilé aux bureaux de cette institution, à l'exclusion de son siège ou de son administration centrale.

Construction

(2) Nothing in subsection 23(2) of the *Official Languages Act* shall, in relation to an airport transferred to a designated airport authority by the Minister, be construed or applied so as to impose a duty on any institution other than that authority.

1992, c. 5, s. 4, c. 42, s. 2.

(2) Le paragraphe 23(2) de la *Loi sur les langues officielles* n'a pas pour effet d'imposer, pour ce qui est d'un aéroport cédé par le ministre à une administration aéroportuaire désignée, une obligation à une autre institution que celle-ci.

Interprétation

1992, ch. 5, art. 4, ch. 42, art. 2.

PENSION BENEFITS

PENSIONS

Pension benefits

5. (1) Where the Minister has sold, leased or otherwise transferred an airport to a designated airport authority, the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts apply, in the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3), to any person who meets all of the following criteria:

(a) the person is a designated employee for the airport and, immediately prior to the transfer date, was a contributor under the *Public Service Superannuation Act*;

(b) on the transfer date, the person became an employee of the designated airport authority;

(c) the President of the Treasury Board has not made a payment pursuant to section 40 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of the pensionable service to that person's credit under that Act immediately prior to the transfer date;

(d) the person has not received or opted to receive any annuity or other benefit under section 12 or 13 of the *Public Service Superannuation Act* in respect of the pensionable service to the person's credit under that Act immediately prior to the transfer date; and

(e) the person elects, within one year after the transfer date and in such form and manner as the President of the Treasury Board may direct, to have the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts apply to the person in the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3).

Election irrevocable

(2) An election under paragraph (1)(e) is irrevocable.

Regulations

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the President of the Treasury Board, make regulations

(a) respecting the manner in which and the extent to which provisions, as amended, of the Acts and regulations referred to in subsection (1) apply to persons who make an election under paragraph (1)(e);

Prestations de retraite

5. (1) En cas de cession d'un aéroport à une administration aéroportuaire désignée, la *Loi sur la pension de la fonction publique* et la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, ainsi que leurs règlements, s'appliquent, selon les modalités fixées par règlement d'application du paragraphe (3), à toute personne qui, à la fois :

a) a le statut d'employé désigné pour l'aéroport et, à la date de la cession, était un contributeur au sens de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

b) devient, à la date de la cession, employé de l'administration aéroportuaire désignée;

c) n'a pas fait l'objet d'un paiement, effectué par le président du Conseil du Trésor en vertu de l'article 40 de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, au titre des années de service ouvrant droit à pension qu'elle comptait en application de cette loi à la date de la cession;

d) n'a reçu ou choisit de ne recevoir, au titre des années de service ouvrant droit à pension qu'elle comptait en application de la *Loi sur la pension de la fonction publique* à la date de la cession, aucune des pensions ou prestations mentionnées aux articles 12 ou 13 de cette loi;

e) choisit, dans l'année suivant la date de cession et selon les modalités fixées par le président du Conseil du Trésor, de demeurer sous le régime de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, ainsi que de leurs règlements, aux conditions déterminées par règlement d'application du paragraphe (3).

Irrévocabilité

(2) Le choix fait en application de l'alinéa (1)e) est irrévocable.

Règlements

(3) Sur recommandation du président du Conseil du Trésor, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir selon quelles modalités les dispositions des lois et règlements mentionnés au paragraphe (1) s'appliquent, avec leurs modifications, à la personne qui fait le choix prévu à l'alinéa (1)e);

	<p>(b) adapting provisions of those Acts and regulations for the purposes of this section; and</p> <p>(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this section.</p>	<p>b) adapter ces dispositions pour l'application du présent article;</p> <p>c) prendre toute autre mesure d'application du présent article.</p>	
Retroactivity	<p>(4) Regulations made under subsection (3) may, if they so provide, be retroactive and have effect with respect to any period before they were made.</p> <p>6. and 7. [Repealed, 1998, c. 26, s. 72]</p>	<p>(4) Les règlements pris en vertu du paragraphe (3) peuvent avoir un effet rétroactif s'ils comportent une disposition en ce sens.</p> <p>6. et 7. [Abrogés, 1998, ch. 26, art. 72]</p>	Rétroactivité
	<p>INCOME TAX</p>	<p>IMPÔT SUR LE REVENU</p>	
Exemption from income tax	<p>8. (1) No tax is payable under Part I of the <i>Income Tax Act</i> by a corporation for a taxation year commencing after 1990 on that portion of its taxable income for the year that may reasonably be regarded as being derived from an airport business if</p> <p>(a) throughout the year, the corporation was a designated airport authority and no part of the income or capital of the corporation was or became payable to, or otherwise available for the personal benefit of, any member or shareholder of the corporation; and</p> <p>(b) all or substantially all of the gross revenue of the corporation, other than dividends received from a taxable Canadian corporation, in the year was derived from an airport business.</p>	<p>8. (1) Une société est exonérée de l'impôt payable en vertu de la partie I de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> sur la fraction de ses revenus d'une année d'imposition commençant après 1990 qui provient d'une activité aéroportuaire si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) durant toute cette année, elle a été une administration aéroportuaire désignée et aucune partie de son revenu ou de son capital n'a été payable à un de ses membres ou actionnaires ou n'a été disponible pour servir au profit personnel de ceux-ci;</p> <p>b) la totalité ou la majeure partie de son revenu brut de l'année, sauf les dividendes reçus d'une société canadienne imposable, provient d'une activité aéroportuaire.</p>	Exonération
Idem	<p>(2) No tax is payable under Parts I.3, IV and IV.1 of the <i>Income Tax Act</i> by a corporation for a taxation year commencing after 1990 for which no tax is payable on all or a portion of its taxable income by reason of subsection (1).</p>	<p>(2) Une société est exonérée de l'impôt payable en vertu des parties I.3, IV et IV.1 de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> pour une année d'imposition commençant après 1990 si l'exonération visée au paragraphe (1) lui est applicable.</p>	Idem
Same meaning	<p>(3) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this section have the same meaning as in the <i>Income Tax Act</i>.</p>	<p>(3) Sauf indication contraire, les termes du présent article s'entendent au sens de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>.</p>	Terminologie
Definitions	<p>(4) For the purposes of subsection (1),</p> <p>“airport business” means the business of operating an airport and any activities incidental or pertaining to that operation and, without restricting the generality of the foregoing, includes the rental or leasing of real property situated at the airport, the making of investments, the granting of franchises, concessions and licences and the provision of parking facilities at the airport and heliport facilities and bus services serving the airport, but does not include</p>	<p>(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1).</p> <p>«activités aéroportuaires» Exploitation d'un aéroport et toute autre opération connexe, notamment location — simple ou en crédit-bail — d'immeubles situés à l'aéroport, placements, octroi de franchises, concessions, licences et fourniture de stationnement à l'aéroport, d'installations héliportuaires et de services d'autobus desservant l'aéroport. Sont exclues les activités prévues par règlement et celles liées à</p>	Définitions
“airport business” « activités aéroportuaires »			« activités aéroportuaires » “airport business”

activities relating to the operation of a hotel, motel, restaurant, bar, retail or wholesale store, a motor vehicle rental or leasing service, a taxi or limousine service, a freight transportation service, an airline, an aircraft rental or leasing service, an aircraft fuelling or maintenance service, a currency exchange service or an amusement or entertainment centre or any prescribed activity;

“taxation year”
« année
d'imposition »

“taxation year”, in respect of a corporation, means

(a) where the corporation is designated as a designated airport authority in a taxation year of the corporation, only that part of that year following the designation, and

(b) where the corporation ceases to be a designated airport authority in a taxation year of the corporation, only that part of that year preceding the cessation.

1992, c. 42, s. 3; 1999, c. 31, s. 247(F).

SEIZURE AND DETENTION OF AIRCRAFT

Seizure and
detention for
fees and charges

9. (1) Where the amount of any landing fees, general terminal fees or other charges related to the use of an airport, and interest thereon, set by a designated airport authority in respect of an airport operated by the authority has not been paid, the authority may, in addition to any other remedy available for the collection of the amount and whether or not a judgment for the collection of the amount has been obtained, on application to the superior court of the province in which any aircraft owned or operated by the person liable to pay the amount is situated, obtain an order of the court, issued on such terms as the court considers necessary, authorizing the authority to seize and detain aircraft.

Idem

(2) Where the amount of any fees, charges and interest referred to in subsection (1) has not been paid and the designated airport authority has reason to believe that the person liable to pay the amount is about to leave Canada or take from Canada any aircraft owned or operated by the person, the authority may, in addition to any other remedy available for the collection of the amount and whether or not a judgment for the collection of the amount has been obtained, on *ex parte* application to the superior court of the province in which any aircraft owned or operated by the person is situated, obtain an order

l'exploitation d'hôtels, de motels, de restaurants, de bars, de magasins de vente en gros ou au détail, de services de location — simple ou en crédit-bail — de véhicules à moteur, avec ou sans chauffeur, ou de taxis, de services de transport de fret, de lignes aériennes, de services de location — simple ou en crédit-bail — d'aéronefs, de distribution de carburant aux avions ou d'entretien de ceux-ci, de services de bureau de change et de centres de spectacles ou de jeux.

« année d'imposition » Vise également la fraction de l'année suivant la date de désignation d'une société comme administration aéroportuaire désignée et celle de l'année précédant la date à laquelle une société cesse d'être une administration aéroportuaire désignée.

1992, ch. 42, art. 3; 1999, ch. 31, art. 247(F).

« année
d'imposition »
“taxation year”

SAISIE ET RÉTENTION D'AÉRONEFS

9. (1) À défaut de paiement des frais fixés par elle — frais généraux d'aérogare ou d'atterrissage ou toute redevance se rapportant à l'utilisation d'un aéroport, ainsi que les intérêts y afférents —, l'administration aéroportuaire désignée peut, en sus de tout autre recours visant leur recouvrement et indépendamment d'une décision judiciaire à cet égard, demander à la juridiction supérieure de la province où se trouve l'aéronef dont le défaillant est propriétaire ou utilisateur de rendre une ordonnance l'autorisant à saisir et à retenir l'aéronef, aux conditions que la juridiction estime nécessaires.

Saisie

(2) Dans les mêmes circonstances, l'administration aéroportuaire désignée peut, si elle est en outre fondée à croire que le défaillant s'apprête à quitter le Canada ou à en retirer un aéronef dont il est propriétaire ou utilisateur, procéder à la même demande *ex parte*.

Demande sans
préavis

of the court, issued on such terms as the court considers necessary, authorizing the authority to seize and detain aircraft.

Release on payment

(3) Subject to subsection (4), except where otherwise directed by an order of a court, a designated airport authority is not required to release from detention an aircraft seized under subsection (1) or (2) unless the amount in respect of which the seizure was made is paid.

(3) Sauf ordonnance contraire de la juridiction, l'administration aéroportuaire désignée n'est pas tenue de donner mainlevée de la saisie tant que les sommes dues n'ont pas été acquittées.

Mainlevée

Release on security

(4) A designated airport authority shall release from detention an aircraft seized under subsection (1) or (2) if a bond, suretyship or other security in a form satisfactory to the authority for the amount in respect of which the aircraft was seized is deposited with the authority.

(4) L'administration aéroportuaire désignée donne cependant mainlevée contre remise d'une sûreté — cautionnement ou autre garantie qu'elle juge satisfaisante — équivalente aux sommes dues.

Sûretés

Same meaning

(5) Words and expressions used in this section and section 10 have the same meaning as in the *Aeronautics Act*.

(5) Les termes du présent article et de l'article 10 s'entendent au sens de la *Loi sur l'aéronautique*.

Terminologie

1992, c. 42, s. 3; 2001, c. 4, s. 55(E).

1992, ch. 42, art. 3; 2001, ch. 4, art. 55(A).

Exempt aircraft

10. (1) Any aircraft of a person referred to in subsection 9(1) or (2) that would be exempt from seizure under a writ of execution issued by the superior court of the province in which the aircraft is situated is exempt from seizure and detention under that subsection.

10. (1) S'appliquent aux aéronefs visés aux paragraphes 9(1) et (2) les règles d'insaisissabilité opposables aux mesures d'exécution délivrées par la juridiction supérieure de la province où ils se trouvent.

Insaisissabilité

Exemption

(2) The Governor in Council may, by regulation, exempt any aircraft from seizure and detention under section 9.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter tout aéronef de la saisie ou de la rétention prévue à l'article 9.

Règlement

1992, c. 42, s. 3.

1992, ch. 42, art. 3.

QUALIFIED INVESTMENT

PLACEMENTS AUTORISÉS

Debt obligations qualified

11. For the purpose of qualifying the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of a designated airport authority

11. Afin de déterminer si les obligations, débetures ou autres titres de créances d'une administration aéroportuaire désignée sont des placements autorisés aux termes de l'alinéa 86*i* de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, de l'alinéa 61(1)*b* de la *Loi sur les sociétés de prêt* ou de l'alinéa 78(1)*b* de la *Loi sur les sociétés de fiducie*, des placements admissibles aux termes de l'alinéa 1*j* de l'annexe III du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension* et des valeurs actives qui peuvent être placées en fiducie au Canada aux termes de l'alinéa 1*i* de l'annexe II de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* ou de l'alinéa 1*i* de l'annexe de la *Loi sur les compagnies d'assurance étrangères*, il faut présumer que les droits et intérêts acquis par l'adminis-

Qualité de placements autorisés : titres de créances

(a) as an authorized investment under paragraph 86*i* of the *Canadian and British Insurance Companies Act*, paragraph 61(1)*b* of the *Loan Companies Act* or paragraph 78(1)*b* of the *Trust Companies Act*,

(b) as a permitted investment under paragraph 1*j* of Schedule III to the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and

(c) as assets that may be vested in trust in Canada under paragraph 1*i* of Schedule II to the *Canadian and British Insurance Companies Act* or paragraph 1*i* of the schedule to the *Foreign Insurance Companies Act*,

Cessions d'aéroports — 10 juin 2013

the rights and interests acquired by the authority under the instrument executed by the Minister that transfers an airport to the authority are deemed to be assets listed in that paragraph.

1992, c. 42, s. 3.

tration au titre de la cession par le ministre d'un aéroport sont des valeurs actives énumérées dans ces dispositions.

1992, ch. 42, art. 3.